

Jahresring 63  
SouthEastAsia  
Spaces of  
the Curatorial  
Räume des  
Kuratorischen

Ute Meta Bauer, Brigitte Oetker (Eds./Hg.)

*SternbergPress* 

# Contents

## Inhalt

9 Preface

11 Vorwort

### Ute Meta Bauer

13 SouthEastAsia—Spaces of the Curatorial

22 SouthEastAsia – Räume des Kuratorischen

### Patrick D. Flores

31 Within and Across: Troublesome Propositions

43 Drinnen und draußen. Unbequeme Vorschläge

### Seng Yu Jin

58 Framing Contemporary Art in Southeast Asia through  
Exhibitionary Discourses

70 Ausstellungsdiskurse in Südostasien und ihre Wirkung auf  
die Wahrnehmung des Zeitgenössischen

### Gridthiya Gawewong

84 The Mekong as a Site of Artistic Production

94 Orte künstlerischer Produktion entlang des Mekong

### Yin Ker

105 Why Play? An Outsider's Point of View on Making and Seeing  
Art in Myanmar Today

116 Why Play? Entstehen und Verstehen von Kunst im heutigen  
Myanmar – eine Außenseiterperspektive

### Nora A. Taylor

127 *The Singapore Art Archive Project* and the Institutions of  
Memory in Southeast Asia

136 *Das Singapore Art Archive Project* und die Institutionalisierung  
des Erinnerens in Südostasien

Kevin Chua

- 145 The Curatorial as Buoy and Beacon
- 156 Das Kuratorische als Boje und Leuchtfener

David Teh

- 170 Who Cares a Lot? Ruangrupa as Curatorship
- 179 Wen kümmert es wirklich? Das Ruangrupa-Kollektiv als kuratorische Plattform

Tony Godfrey

- 191 Tuesday in the Tropics
- 199 Dienstags in den Tropen

Zoe Butt

- 207 Practicing Friendship: Respecting Time as a Curator
- 213 In Freundschaft arbeiten. Zeit im kuratorischen Prozess

Simon Soon

- 220 Rethinking Curatorial Colonialism
- 230 Ein anderer Blick auf den kuratorischen Kolonialismus

Eileen Legaspi-Ramirez

- 240 Southeast Asia in a Crawl Space: Tempering Curatorial Hubris
- 252 Südostasien im Zwischenboden. Ein Plädoyer gegen die kuratorische Hybris

266 Art Spaces

269 Kunsträume

272 Authors

275 Autorinnen und Autoren

280 Text Credits/Textnachweis

282 Image Credits/Bildnachweis